

PLASSERINGSPRØVE I URDU– VÅR 2007

Tirsdag 27. februar 2007
2 timer

FASIT

Hjelpemidler: tospråklige ordbøker etter studentens valg
Ingen grammatikk eller kompendium tillatt!

OBS!
Oppgavene 2- 3 skal besvares på eksamensarkene.

1. Oversett følgende tekst til norsk på eget ark. Du har lov til å bruke en ordbok.
(40 poeng)

Turen til markedet

- Raśīda: Hør her sønnen min, hva kjøpte dere da dere dro til markedet idag? Har dere kjøpt [hentet] noe til meg også? Eller bare streifet dere omkring?
- Salīm: Jeg kjøpte ingenting, men Hamid kjøpte noen klære til seg selv, og Najma har også kjøpt [seg] en radio.
- Raśīda: Hei! Hva skal hun med en ny[kjøpt] radio? Hjemme må det jo være /det ligger nok tre-fire radioer allerede. Har hun ikke hentet medisinen og tablettene mine? Ettersom jeg ikke har medisin /mangler medisin har jeg store smerter/veldig vondt. Jeg sa [hadde sagt] til henne at hun skulle stikke innom apoteket på vei til markedet/dra til apoteket først, så til markedet.
- Salīm: Hvorfor det, hun har hentet alle varene dine. Hun dro til apoteket på vei tilbake fra markedet/etter at hun kom tilbake fra markedet. I tillegg til medisinen, kjøpte hun også såpe og sånt. Og radioen har hun ikke kjøpt til seg selv, den er en bursdagsgave til en venninne.
- Raśīda: Okei/ja vel. Så har du spist noe? Når [hvilken klokkeslett] kom du tilbake [hjem]?
- Salīm: Jeg kom ca. halv tre, men klokken min går for sakte/sent, så det var kanskje kvart på tre. På markedet [mens jeg var i markedet] spiste jeg noen peanøtter og samosaer, og drakk også yogurtdrikk. Bortsett fra dette har jeg ikke spiste noe. De andre har heller ikke spist noe, de vil først spise [mat] når de kommer hjem.

دوره	daura <i>m.</i>	tur
گھومنا	ghūmnā <i>int.</i>	å streife omkring
گولی	golī <i>f.</i>	tablett
دوا خانہ	davā <i>khāna m.</i>	apotek
واپس آنا	vāpas ānā <i>int.</i>	å komme tilbake
کے علاوہ	ke ilāva <i>ppn.</i>	i tillegg til
صابن	sābun <i>m.</i>	såpe
سالگرہ	sālgirah <i>f.</i>	fødselsdag
تحفہ	tōhfa <i>m.</i>	gave
مونگ پھلی	mūgphalī <i>f.</i>	peanøtt
لسی	lassī <i>f.</i>	yogurtdrikk
بے کار	be fāēda <i>adj.</i>	meningsløs

2. Besvar spørsmålene på urdu. Skriv kort, men lag hele setninger. (15 poeng)

a) ۱۔ ایسا لگتا ہے کہ رَشیدہ ناراض ہے ؟ ناراض کیوں ہے ؟
رَشیدہ اس لئے ناراض ہے کہ وہ سمجھتی ہے / اس کا خیال ہے کہ نجمہ اُس کی دوا اور
گولیاں نہیں لائی ہے -

b) ب۔ کیا حامد نے مونگ پھلیاں خریدی ہیں ؟
جی نہیں ، حامد نے کپڑے خریدے - مونگ پھلیاں سلیم نے کھائیں ، حامد نے کچھ نہیں
کھایا -

c) پ۔ کیا نجمہ کا ریڈیو خریدنا بے فائدہ کام تھا ؟
جی نہیں ، بے فائدہ کام نہیں تھا ، کیوں وہ کہ کسی سہیلی کی سالگرہ کے لئے تحفہ تھا
-

3. Skriv ferdig følgende setningene ved å sette inn den oppgitte formen av det ordet eller de ordene som står i parentes. (45 poeng)

1. *Studentene leste alle fire bøkene.* - طالب علموں نے چاروں کتابیں پڑھیں -
Bruk enkelt preteritum av verbet! (leste) (studentene)

2. *Jenta kunne klatre opp i treet.* - لڑکی درخت پر چڑھ سکی -
Bruk enkelt preteritum av verbet! (kunne) (jenta)

3. *Pass på at du kjøper klokken, du får den ikke billigere enn dette!*

Bruk en bydeform av verbet og komparativen av adjektivet!

۳۔ تم گھڑی ضرور خریدو ، اس سے سستی نہیں ملے گی !

(billigere) (kjøp)

4. Naim så meg og hilste på meg.

Bruk absolutivt partisipp av verbet!

۴ - نعيم نے مجھے دیکھ کر سلام کیا -
(Naim) (så og)

5. Når kommer du tilbake etter at du treffer Hamid?

Bruk absolutivt partisipp av verbet!

۵ - آپ لوگ حامد سے مل کر کب واپس آئیں گے؟
(dere) (treffer og)

6. Klokka er nesten fem. Hamid må ha gått hjem.

Bruk perfektiv presumptiv av verbet!

۶ - پانچ بجنے والے ہیں۔ اب حامد گھر (چلا) گیا ہوگا -
(må ha gått hjem)

7. Jeg burde lese disse bøkene.

Bruk passende former av infinitiv + چاہئے

۷ - مجھے یہ کتابیں پڑھنی (پڑھنا) چاہئیں -
(burde) (lese)

8. Vi har allerede gjort ferdig den jobben.

Bruk nær fortid av چکنا !

۸ - ہم وہ کام ختم کر چکے ہیں -
(vi) (har allerede gjort)